

Biographical Notes

Reidun L. Andreassen

Archaeologist. 1985–1990 Research fellow at University of Tromsø, 1990–2007 Cultural Heritage Director by the Finnmark County Administration. 2007 special adviser by the Finnmark County Administration. Since 2007 Chairperson for World Heritage Norway.

Zbigniew Beiersdorf

PhD in history of art, specialising in the history of architecture, urban planning and monument conservation. Pedagogue in the Institute of European Studies of the Jagiellonian University, where he lectures art history. Author of publications on architecture, urban planning, art and the city of Krakow. In 1990–1999, head of the conservation service in Krakow. Member of the Citizens' Committee for the Restoration of Historical Monuments of Krakow, the Society of Lovers of History, the Society of Lovers of the History and Monuments of Krakow, the Villa Decius Society and the Polish National Committee of ICOMOS.

Lasse Bjørkhaug

Architect. In 1990–2000, manager of projects in cultural heritage conservation in the County Council of Hordaland. Since 2000, Director of the Bryggen Foundation, which owns 60% of the buildings in the World Heritage area there. For many years a volunteer worker in a variety of organisations for the preservation of the cultural heritage in Norway, such as ICOMOS Norway and Fortidsminneforeningen (the Society for the Preservation of Norwegian Ancient Monuments).

Biogramy

Reidun L. Andreassen

Archeolog. W latach 1985–1990 pracownik naukowy Uniwersytetu w Tromsø. W latach 1990–2007 dyrektor ds. dziedzictwa kulturowego w administracji okręgu Finnmark. W roku 2007 została specjalnym doradcą w administracji okręgu Finnmark. Od roku 2007 pełni funkcję przewodniczącej Rady Światowego Dziedzictwa w Norwegii.

Zbigniew Beiersdorf

Doktor historii sztuki specjalizujący się w historii architektury i urbanistyki oraz konserwacji zabytków. Wykładowca Instytutu Europeistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, prowadzi też zajęcia na kierunku historia sztuki na tej uczelni. Autor publikacji poświęconych architekturze, urbanistyce, sztuce oraz miastu Kraków. W latach 1990–1999 pełnił funkcję miejskiego konserwatora zabytków w Krakowie. Członek Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa, Towarzystwa Miłośników Historii i Zabytków Krakowa, Stowarzyszenia Willa Decjusza oraz Polskiego Komitetu Narodowego ICOMOS.

Lasse Bjørkhaug

Architekt. W latach 1990–2000 kierownik projektów z zakresu konserwacji dziedzictwa kulturowego w urzędzie wojewódzkim okręgu Hordaland. Od roku 2000 dyrektor fundacji „Bryggen”, będącej właścicielem 60 procent budynków znajdujących się na terenie objętym wpisem na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Od wielu lat działa społecznie w różnego rodzaju organizacjach, które mają na celu ochronę

Aleksander Böhm

Professor of architecture, Director of the Institute of Architecture at the Krakow University of Technology, founder of the Landscaping Department in the same school. Since 2007, visiting professor at the Krakow University of Economics. Former lecturer at the Baghdad University and Fachhochschule in Münster. Krakow Chief Architect in 1990–1991. In 2002–2007, member of the Steering Committee of ECLAS (European Conference of Landscape Architecture Schools). Creator of numerous architectural designs, contributor to the General Planning Scheme for Krakow, and Planning and Development Studies for Krakow and Warsaw. Author of more than 90 publications in architecture, urban planning, landscaping and zoning.

Kazimierz Bujakowski

Sc.D., land surveyor and cartographer, M.B.A. The functions he has held include head of the Land Surveying Service, President of the Central Office for Land Surveys and Cartography, and Director of the Krakow Voivodeship Department of Land Surveys, Mapping, Cadastre and Real Properties. Co-ordinator of work on the Małopolska Spatial Information System. In 2004–2010, Deputy Mayor of Krakow for City Planning. Currently member of the Advisory Team of the Mayor of Krakow. Works also at the University of Science and Technology in Krakow.

Fr Melchior Zdzisław Cichy

Monastic priest in the Bernardine Monastery in Kalwaria Zebrzydowska, lecturer at the Kalwaria Seminary and the Institute of Theology in Bielsko-Biała. Studied theology and philosophy in Krakow, and English literature and psychology in London. In 1987–1993 curator of the Monastery and Sanctuary in Kalwaria Zebrzydowska; in 1993–1996 held the office of monastic steward.

Piotr Dobosz

Doctor of Law, assistant professor in the Department of Administrative Law at the Jagiellonian University in Krakow. His publications and research focus on administrative law, local self-government law, heritage preservation law, administration science, history of administrative law, and the Polish conservation system. For over ten years his academic works have coincided with service for local government administration, where he handled heritage preservation matters. Member of a number of governmental and international organisations responsible

dziedzictwa kulturowego w Norwegii, m.in. w ICOMOS Norwegia i For-
tidsminneforeningen (Towarzystwie ds. Zabytków).

Aleksander Böhm

Profesor architektury, dyrektor Instytutu Architektury Politechniki Kra-
kowskiej, organizator kierunku studiów architektura krajobrazu na tej
uczelni. Od roku 2007 profesor wizytujący na Uniwersytecie Ekonomicz-
nym w Krakowie. Były wykładowca Uniwersytetu w Bagdadzie i Fachhoch-
schule w Münster. W latach 1990–1991 główny architekt Krakowa. W latach
2002–2007 członek Komitetu Sterującego ECLAS (European Conference
of Landscape Architecture Schools). Autor wielu projektów architektonicz-
nych i współautor planu ogólnego miasta Krakowa, studium uwarunkowań
oraz kierunków zagospodarowania przestrzennego Krakowa i Warszawy.
Autor ponad 90 publikacji z dziedziny architektury, urbanistyki, architek-
tury krajobrazu i planowania przestrzennego.

477

Kazimierz Bujakowski

Doktor nauk technicznych, geodeta oraz absolwent studiów Master of
Business Administration. Pełnił m.in. funkcje: głównego geodety kraju,
prezesa Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii, dyrektora Wydziału
Geodezji, Kartografii, Katastru i Nieruchomości Urzędu Wojewódzkiego
w Krakowie. Koordynator prac nad Małopolskim Systemem Informacji
Przestrzennej. W latach 2004–2010 zastępca prezydenta Krakowa ds. roz-
woju przestrzennego miasta. Obecnie Członek Zespołu Doradców Prezy-
denta Miasta Krakowa oraz pracownik Akademii Górniczo-Hutniczej.

o. Melchior Zdzisław Cichy

Ksiądz zakonny w klasztorze oo. Bernardynów w Kalwarii Zebrzydow-
skiej, wykładowca Wyższego Seminarium Duchownego w Kalwarii oraz
Instytutu Teologicznego w Bielsku-Białej. Ukończył studia teologicz-
no-filozoficzne w Krakowie. Studiował literaturę angielską i psycholo-
gię na Uniwersytecie w Londynie. W latach 1987–1993 był kustoszem
klasztora i sanktuarium w Kalwarii Zebrzydowskiej; w latach 1993–1996
pełnił funkcję ekonomy klasztoru.

Piotr Dobosz

Doktor prawa, adiunkt w Katedrze Prawa Administracyjnego Uniwersytetu
Jagiellońskiego. Jego publikacje i badania naukowe obejmują zagadnienia:
prawa administracyjnego, prawa samorządu terytorialnego, prawa ochrony
zabytków, nauki administracji, historii prawa administracyjnego i ustroju

for heritage preservation; expert in law making. Author of numerous opinions for the Minister of Culture and National Heritage and the Legislative Council. Since 1990, engaged in the work of the Citizens' Committee for the Restoration of Historical Monuments of Krakow as a member of its Board and Head of the Law and Organisation Commission.

Torbjørn Eggen

Architect and urban planner. He has two degrees from Oxford and one master degree in heritage conservation from Oslo School of Architecture. He is responsible for the management of the World Heritage of Røros. He was the leader of the Røros Museum till 1999.

Per Morten Ekerhovd

Architect specializing in heritage management and preservation of architecture. Before he entered the position as Head of Heritage and Museums Management in Hordaland County Council in 2006, he worked in government agencies responsible for World Heritage preservation and management in the United States, Mozambique and Norway, and as an architect in Norway and Tanzania. Member of the Association of Norwegian Architects (NAL), and the International Council on Monuments and Sites (ICOMOS). Author of a number of publications on heritage, conservation and heritage management.

Ragnhild Hoel

Ethnologist and senior adviser, since 1986 employed at Riksantikvaren (Directorate for Cultural Heritage). She specializes in landscape work in general and the management of cultural heritage in agricultural landscapes in particular, working in close collaboration with the nature management authorities and the agricultural sector in Norway.

Rita Johansen

Journalist conversant in local crafts. Former teacher, Managing Director of the Vega Archipelago Foundation and co-ordinator of the World Heritage Area in the archipelago. Member of the council of Norwegian member organisations of Norges Verdensarv (World Heritage Norway). Since 1998, engaged in activating civil society in the Vega region.

konserwatorstwa polskiego. Przez kilkanaście lat działalność naukową łączył z pracą w państwowej administracji terenowej, do której należały sprawy z zakresu ochrony zabytków. Członek wielu gremiów państwowych i międzynarodowych zajmujących się ochroną zabytków, ekspert w pracach ustawowych. Autor licznych opinii dla ministra kultury i dziedzictwa narodowego oraz dla Rady Legislacyjnej. Od 1990 roku uczestniczy w pracach Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa jako członek Prezydium i przewodniczący Komisji Prawno-Organizacyjnej.

Torbjørn Eggen

Architekt i urbanista. Ukończył dwa kierunki w Oksfordzie oraz konserwację zabytków w Szkole Architektury w Oslo. Odpowiada za zarządzanie obszarem światowego dziedzictwa na terenie Røros. Do roku 1999 stał na czele Muzeum w Røros.

Per Morten Ekerhovd

Architekt specjalizujący się w zarządzaniu dziedzictwem i ochronie architektury. Przed objęciem w roku 2006 funkcji dyrektora Wydziału ds. Dziedzictwa i Zarządzania Muzeami w Radzie okręgu Hordaland, pracował w rządowych agencjach odpowiedzialnych za ochronę i zarządzanie dziedzictwem światowym w Stanach Zjednoczonych, Mozambiku i Norwegii. W Norwegii i Tanzanii pracował też jako architekt. Członek Stowarzyszenia Architektów Norweskich (NAL) oraz Międzynarodowej Rady Ochrony Zabytków i Miejsc Historycznych (ICOMOS). Autor licznych publikacji z zakresu dziedzictwa, konserwacji i zarządzania dziedzictwem.

Ragnhild Hoel

Etnolog, starszy specjalista, od 1986 roku pracownik Riksantikvaren – Dyrekcji Ochrony Dziedzictwa Kulturowego. W swojej pracy skupia się na kwestiach związanych z szeroko rozumianym krajobrazem, zarządzaniem dziedzictwem kulturowym, szczególnie w aspekcie krajobrazu rolniczego. Pozostaje w bliskiej współpracy ze specjalistami z zakresu zarządzania przyrodą i sektorem rolniczym.

Rita Johansen

Dziennikarka ze znajomością lokalnego rzemiosła. Pracowała na stanowisku nauczyciela. Dyrektor zarządzający Fundacji Archipelagu Vega i koordynator tego archipelagu jako obszaru wpisanego na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Członek rady norweskich organizacji zrzeszonych w Norges Verdensarv (Światowe Dziedzictwo w Norwegii).

Fr Zbigniew Kras

Theologian. For the past 11 years, has been a parish priest in the parish of St Andrew the Apostle in Lipnica Murowana. For the past 6 years, Dean in the Deanery of Lipnica. For the past 3 years, prelate of the Collegiate Church in Bochnia. Double awardee of the Golden Badge from the Minister of Culture and National Heritage for the supervision of conservation efforts in the three listed churches in his parish. Winner of the First Marian Kornecki Competition. Treasurer of the Society of Polish World Heritage Cities and Sites.

Fr Janusz Kurasz

Theologian. In 1999–2002, a PhD student in political science in the Department of Humanities at the Cardinal Stanisław Wyszyński University in Warsaw. Since 2005, parish priest in Sękowa. Responsible for the conservation of the local World Heritage Site, the Church of St Philip and St James the Apostles.

Anna Marconi-Betka

Landscape architect, staff member of the World Heritage Section of the National Institute of Heritage in Warsaw. Member of the Secretariat of the World Heritage Committee in Poland, an advisory body to the Minister of Culture and National Heritage.

Nils Marstein

Restoration architect. Since 1979 he has worked for Riksantikvaren (Directorate for Cultural Heritage) where he was Director General 1995–2009. From 2009 Special Advisor at the Ministry of the Environment. Since 1999 elected member of the Norwegian Academy of Technological Sciences (NTVA). Member of ICOMOS, President of ICOMOS International Wood Committee 1990–1999. Member of ICCROM Council 1994–2001, Chairman of ICCROM Academic Advisory Board 1996–1999. Member of UNESCO World Heritage Committee 2003–2007, Vice President 2006–2007. Participated in a number of cultural heritage conservation projects and programmes. Co-author of a range of studies on methods of conservation of built heritage.

Sjur Mehlum

Ethnologist by education, carpenter and woodworker by occupation. Since 1997, staff member of Riksantikvaren in charge of managing projects in the area of the preservation and conservation of stave churches in Norway.

Od roku 1998 aktywnie działa na rzecz rozwoju społeczeństwa obywatelskiego na terenie okręgu Vega.

ks. Zbigniew Kras

Teolog. Od 11 lat proboszcz parafii pw. Świętego Andrzeja Apostoła w Lipnicy Murowanej, od 6 lat dziekan Dekanatu Lipnickiego, od 3 lat prałat przy kolegiacie bocheńskiej. Wyróżniony dwukrotnie złotą odznaką Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego za opiekę konserwatorską nad trzema zabytkowymi kościołami na terenie parafii. Laureat pierwszego Konkursu im. Mariana Korneckiego. Skarbnik Stowarzyszenia Polskich Miast i Miejsc UNESCO.

ks. Janusz Kurasz

Teolog. W latach 1999–2002 studium doktoranckie z zakresu politologii na Wydziale Nauk Humanistycznych i Społecznych Uniwersytetu Kardynała Stanisława Wyszyńskiego w Warszawie. Od 2005 roku proboszcz parafii Sękowa. Opiekun konserwatorski wpisanego na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO kościoła Świętych Apostołów Filipa i Jakuba.

Anna Marconi-Betka

Architekt krajobrazu, pracownik Narodowego Instytutu Dziedzictwa w Warszawie w Zespole ds. Światowego Dziedzictwa. Członek sekretariatu Komitetu ds. Światowego Dziedzictwa Kulturowego w Polsce, organu doradczego ministra kultury i dziedzictwa narodowego.

Nils Marstein

Architekt konserwacji. Od 1979 roku pracownik Riksantikvaren, w latach 1997–2005 dyrektor generalny tej instytucji. Od roku 2009 specjalny doradca w Ministerstwie Środowiska. Od roku 1999 Członek Norweskiej Akademii Nauk Technicznych. Członek ICOMOS, w latach 1994–2001 członek Rady ICCROM, w latach 1996–1999 przewodniczący Akademickiej Rady Doradczej ICCROM. W latach 2003–2007 członek Komitetu Światowego Dziedzictwa UNESCO, w latach 2006–2007 jego wiceprzewodniczący. Uczestnik wielu projektów i programów związanych z konserwacją dziedzictwa kulturowego. Współautor licznych opracowań dotyczących sposobów ochrony i konserwacji zabytkowych obiektów architektonicznych.

Sjur Mehlum

Z wykształcenia etnolog, ale także stolarz, cieśla. Od 1997 roku pracownik Riksantikvaren odpowiedzialny za kierowanie projektami z zakresu ochrony i konserwacji kościołów drewnianych w Norwegii.

Tomasz Merta

Historian of political thought, political commentator. In 2005-2010 Undersecretary of State in the Ministry of Culture and National Heritage and General Monument Conservator. In 2001-2002 Director of the Institute of National Heritage. Member of the Programme Board of the Warsaw Rising Museum. Co-author and co-editor of books from the field of opinion journalism: *W obronie zdrowego rozsądku* (2000) and *Pamięć i odpowiedzialność* (2005). Author of articles published in (among others) *Znak*, *Rzeczpospolita*, *Gazeta Wyborcza*, *Przegląd Polityczny*, *Więź*, *Newsweek* and *Ozon*. Former consultant of the Centre for Civil Education, co-author of educational programmes, co-author of social studies, history and entrepreneurship textbooks as well as of methodological handbooks for teachers. Died in the plane crash at Smolensk on 10 April 2010.

Zbigniew Myczkowski

Professor at the Krakow University of Technology, specialist in preservation and conservation of wooden architecture and cultural landscape. Works with the National Centre for Monument Studies and Documentation.

Zofia Oszacka

Graduate in Romance studies from the Jagiellonian University. Since 2002, Chief Borough Officer in Lanckorona. Former Development Manager in the Partnership for the Environment Foundation. EU-certified trainer in structural funds management.

Jacek Purchla

Professor, art historian and economist, specialist in cultural heritage, urban history, and Krakow studies. Head of the UNESCO Institute of Cultural Heritage and Urban Studies of the Krakow University of Economics and the Institute of European Heritage in the Department of International and Political Studies at the Jagiellonian University. Founder and Director of the International Cultural Centre in Krakow. His research focuses on urban development and history of 19th and 20th-century art, as well as the theory and preservation of cultural heritage.

Halina Rojkowska-Tasak

Art historian, officer in the Krakow Municipality Department of Culture and National Heritage, head of the Section of Monument

Tomasz Merta

Historyk myśli politycznej, publicysta. W latach 2001–2002 dyrektor Instytutu Dziedzictwa Narodowego; w latach 2005–2010 podsekretarz stanu w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Generalny Konserwator Zabytków. Członek rady programowej Muzeum Powstania Warszawskiego. Współautor i współredaktor książek publicystycznych *W obronie zdrowego rozsądku* (2000) oraz *Pamięć i odpowiedzialność* (2005). Publikował także m.in. w „Znaku”, „Rzeczpospolitej”, „Gazecie Wyborczej”, „Przeglądzie Politycznym”, „Więzi”, „Newsweeku” i „Ozonie”. Konsultant merytoryczny w Centrum Edukacji Obywatelskiej, współautor programów nauczania i podręczników m.in. do wiedzy o społeczeństwie, historii i przedsiębiorczości oraz metodycznych poradników dla nauczycieli. Zginął w katastrofie lotniczej w Smoleńsku 10 kwietnia 2010 roku.

Zbigniew Myczkowski

Profesor Politechniki Krakowskiej, specjalista z dziedziny ochrony i konserwacji budownictwa drewnianego oraz ochrony krajobrazu kulturowego. Główny specjalista Krajowego Ośrodka Badań i Dokumentacji Zabytków (obecnie Oddziału Terenowego Narodowego Instytutu Dziedzictwa w Krakowie).

Zofia Oszacka

Romanistka, absolwentka Uniwersytetu Jagiellońskiego. Od 2002 roku wójt gminy Lanckorona. Była szefowa ds. rozwoju w Fundacji Partnerstwo dla Środowiska. Certyfikowany trener Unii Europejskiej w zakresie zarządzania funduszami strukturalnymi.

Jacek Purchla

Profesor, historyk sztuki i ekonomista, specjalista z zakresu dziedzictwa kulturowego i historii miast, krakowianista. Kierownik Zakładu Dziedzictwa Kulturowego i Studiów Miejskich UNESCO Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie oraz Katedry Dziedzictwa Europejskiego Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politycznych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Założyciel i dyrektor Międzynarodowego Centrum Kultury w Krakowie. Badacz historii rozwoju miast, historii społecznej i historii sztuki XIX i XX wieku, a także teorii i ochrony dziedzictwa kulturowego.

Halina Rojkowska-Tasak

Historyk sztuki, pracownik Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Miasta Krakowa, kierownik Referatu Konserwacji i Dokumenta-

Conservation and Documentation in the Monument Preservation Section of the Krakow Conservation Service. Responsible for matters relating to world heritage, supervises conservation efforts in Krakow. Internship in the conservation of medieval artefacts and art in France. In 2005–2007 engaged in CHORUS, a European project for the revitalisation of historical towns.

Lisen Roll

Art conservator, since 1976 staff member of Riksantikvaren. In 1997–2007 head of the section for Industrial and Maritime Heritage, now senior adviser in the same section. Since 2007 actively engaged in drafting the application for the extension of the World Heritage Site “Røros Mining Town”. Editor of the nomination document “Røros Mining Town and the Circumference”.

Bogusław Szmygin

Professor at the Lublin University of Technology, head of the Department of Monument Conservation, dean of the Department of Building and Architecture. Specialist in the preservation and conservation of architecture (conservation theory, revitalisation of historical towns, preservation of ruins). Author of some 100 publications and creator of about a dozen research and education programmes. President of the Polish National Committee of ICOMOS, member of the Executive Committee of ICOMOS, Secretary to the International Committee for Conservation Theories.

Trond Taugbøl

Architect, senior adviser at the Directorate for Cultural Heritage (Riksantikvaren) in Oslo. Co-ordinator of the implementation of the World Heritage Convention at the national level, focusing especially on the sites inscribed on the World Heritage List, and revision of the Tentative List.

Marcin Zamoyski

Mayor of Zamość in his third term. In 1992–1994, head of the region (Voivodeship), in 1994–1998 Chairman of the Zamość Town Council. Formerly a cameraman and producer of historical features on Polish history for Polska Agencja Interpress in Warsaw. His key interests are history of Poland and history of architecture.

cji Zabytków w Oddziale Ochrony Zabytków Miejskiego Konserwatora Zabytków. Odpowiada za sprawy związane ze światowym dziedzictwem oraz nadzoruje prace konserwatorskie na terenie Krakowa. Odbyła staż we Francji z zakresu konserwacji zabytków i sztuki średniowiecznej. W latach 2005–2007 zaangażowana w realizację europejskiego projektu „CHORUS”, dotyczącego rewitalizacji miast historycznych.

Lisen Roll

Konserwator sztuki, od roku 1976 pracownik Riksantikvaren. W latach 1997–2007 kierownik Wydziału ds. dziedzictwa przemysłowego i morskiego. Od roku 2007 zaangażowana w przygotowanie aplikacji poszerzenia wpisu miasta górniczego Røros na Liście Światowego Dziedzictwa. Redaktor dokumentu nominacyjnego „Miasto górnicze Røros wraz z otoczeniem”.

Bogusław Szmygin

Profesor Politechniki Lubelskiej, kierownik Katedry Konserwacji Zabytków, dziekan Wydziału Budownictwa i Architektury tej uczelni. Specjalista z zakresu ochrony i konserwacji zabytków architektury (teoria konserwatorska, rewitalizacja miast historycznych, ochrona ruin). Autor około 100 publikacji oraz kilkunastu programów badawczych i edukacyjnych. Prezes PKN ICOMOS, członek Komitetu Wykonawczego ICOMOS, sekretarz Międzynarodowego Komitetu Teorii Konserwatorskiej.

Trond Taugbøl

Architekt, starszy specjalista w Riksantikvaren – Dyrekcji Ochrony Dziedzictwa Kulturowego w Oslo. Koordynator prac związanych z wdrażaniem Konwencji światowego dziedzictwa na poziomie krajowym, szczególnie skupia się w swojej pracy na miejscach figurujących na Liście Światowego Dziedzictwa i aktualizacji norweskiej listy miejsc oczekujących.

Marcin Zamojski

Prezydent miasta Zamościa trzeciej kadencji. W latach 1992–1994 wojewoda zamojski, a w latach 1994–1998 przewodniczący Rady Miasta Zamościa. Wieloletni operator filmowy i realizator reportaży historycznych w Polskiej Agencji Interpress w Warszawie. Jego zainteresowania koncentrują się wokół tematyki historii Polski i historii architektury.